

VNPF Response to comments on submission to WS2017

Lee Collins

16 October 2017

This is a response to comments provided by Eiso Chan and our own review. It was suggested that 5 characters proposed in IRGN2241 can be unified with 4 characters already encoded in 10646 and one character proposed for WS2015.

00646	囟	V-F12FF	𠄎 𠄏 𠄐	>	U+9FB1
01031	𠄑	V-F13BB	𠄒 尺 且	>	U+663C*
03559	絲	V-F077F	𠄓 糸 系	>	U+2E214
04125	襍	V-F0537	𠄔 𠄕 粵	>	U+27784
03470	籊	V-F15FC	𠄖 竹 模	>	WS2015:G-Z3282401

We unconditionally agree to all of the above unifications except for 00646 V-F12FF.

V-F12FF is a simplification of 囟, read "đò", while U+9FB1 appears to be a variant of 𠄎. Based on our understanding of the rule that separates characters that are non-cognate, such as U+2B88B 𠄎 and U+4EF8 𠄎, it seems that there is a good argument to keep them separate. We would like the IRG members to consider whether the cognate rule has precedent over the shape rule in cases as this where the shapes are so close.

* this was due to an incorrect identification of the source. See below

他 冠 齊 解 駢 焯
Tha vắn tế đại lồng rừ
(C.D)
(Mặt trời xé, sắp lặn).

蜜 RỪ²

Hang. Ó.
猥 保 麻 吹 焯
Ốn bấu mà hát rừ (H.L)
(Con rúi không đến làm hang).

蜜 RỪ³

Lỗ.
愛 揜 扞 祚 否 都 焯
Ái tam cản tạ bấu to rừ
(S.T)
(Muốn tra cán - như cán búa chẳng hạn - nhưng không đo trước cái lỗ của nó).

昼 RỪ¹

Hay là.
牡 丹 秋 色 藥 押 中
昼 眉 主 東 君 該 管
Mậu đan xo sắc nhị ước khân

Ru mi chúa đông quân cai quân (B.L)
(Xin một hai nhị mẫu đơn để ướp khăn cho thơm; hay là có chúa đông quân cai quân).

昼 升 在 天 數 天 顏
Rừ là tại thiên số thiên nhan (Nh.L)
(Hay là đã có tên ở số trời của Ngọc Hoàng).

昼 RỪ²

Biết.
他 光 昼 斫 坤 並 奉
Tha khoang rừ chước khôn tằng phóng (Th.N.Q)
(Giống mắt ngang - tức con người - biết mưu chước, để đặt thông lọng - bẫy thú).

漏 RỪA

Dệt.
芮 漏 更 隄 椿 模 霏
Rừn rừa canh rì thường mác thép (C.V)
(Nhà dệt, canh dài, gặp mưa đá).